

# Аль-Дара Намир

## ВНЕШТАТНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК АРАБСКОГО



9 апреля

Город: [Харьков](#)



Возраст: 57 лет

Режим работы: удаленная работа

Категории: Наука, образование, переводы

✓ Состою в браке    ✓ Есть дети    ✓ Готов к командировкам

[Войдите](#) или [зарегистрируйтесь](#) на сайте как работодатель, чтобы видеть контактную информацию.

### Опыт работы

#### Менеджер ВЭД (со знанием арабского языка)

ООО «LOTGROUP»

02.2013 – 07.2014 (1 год 4 месяца)

Обязанности:

- Стратегия развития рынка на Ближневосточном направлении.
- Организация рынков сбыта для распространения продукции компании на Ближнем Востоке.

#### Переводчик с /на арабский язык

Переводчик с /на арабский язык

07.2012 – 04.2016 (3 года 9 месяцев)

Обязанности:

г. Харьков, Украина

- Переводчик экс. Министра экологии Сирии во время его визита в г. Харьков.
- Письменные переводы для разных бюро переводов на Украине и в России и в Казахстане

#### • Директор технического проекта реконструкции аэропорта в г. Пальмира (Сирия) +Начальник отдела приобретения земельных участков для аэропортов+Заместитель директора инвестиционного отдела

Управление гражданской авиации Сирии

09.2001 – 07.2012 (10 лет 9 месяцев)

Обязанности:

- Директор технического проекта реконструкции аэропорта в г. Пальмира (Сирия)
- Организация протоколов и договорённостей о ценах на выполнение работ в аэропорту г. Пальмира
- Сдача объекта и руководство работами по проекту подготовки аэродрома г. Пальмира
- Подготовка технических требований и спецификаций проектов по ремонту ВПП международного аэропорта г. Пальмира
- Составление технических требований и финансовых предложений для определения числа PCN

(квалификационное число покрытия)

- Подготовка технических требований по удалению резиновых наслоений на ВПП международного аэропорта г. Дамаск
- Приёмка объекта строительства центра воздушного контроля в международном аэропорту г. Дамаск
- 2007- Начальник отдела приобретения земельных участков для аэропортов
- Подготовка технической документации для приобретения новых территорий с целью расширения или модернизации аэропортов
- 2005- Заместитель директора инвестиционного отдела
- Определение платы годовой эксплуатации за инвестиционный проект по эксплуатации площади в транзитной зоне международного аэропорта г. Дамаск.

## Переводчик с /на арабский язык

Переводчик с /на арабский язык г. Дамаск, Сирия  
01.2001 – 07.2012 (11 лет 5 месяцев)

### Обязанности:

- Переводчик делегации российских бизнесменов во время их визита в Сирию и во время встречи с премьер-министром и министром нефтяной промышленности и др.
- Переводчик делегации специалистов и преподавателей в главе с ректором ХНАДУ во время их визита в Сирию и во время встречи с министром образования и транспорта Сирии и др.
- Переводчик делегации специалистов СНГ по дорогам во время их визита в Сирию и во время встречи с министром транспорта Сирии и др.
- Переводчик делегации во главе с ректором ХНАДУ во время их встречи с министром образования и транспорта Сирии и др.

## Образование

### Магистр-исследователь

Специальность: Автомобильные дороги и аэродромы  
полное высшее, 09.1986 – 07.1991 (4 года 9 месяцев)

## Дополнительная информация

Личные качества, хобби, увлечения, навыки: Владение языками Арабский - родной. Русский - свободно. Могу проходить собеседование на этом языке, вести переговоры и делопроизводство. Английский – выше среднего. Украинский - базовый уровень, понимание речи, чтение текста. Курсы, тренинги, сертификаты • Институт ИКАО, Национальный авиационный университет, Киев, Украина Аэродромное обеспечение безопасности полетов (2009) • Маркетинг и менеджмент Центра исследований в Дамаске, Сирия В.О.Т (строительство, эксплуатация, передача) (2006) • Институт ИКАО Колледж Королевы Иордании Нур гражданской авиации (Иорданское Хашимитское Королевство) курс обслуживания взлетно-посадочных полос.(2003) Дополнительная информация Имею богатый опыт работы и хорошие налаженные связи в арабском мире Компьютерные навыки Работаю на ПК. Опыт работы с интернетом. Личные качества Коммуникабельный, целеустремленный, активный. Постоянно занимаюсь самообразованием.

### Имею богатый опыт работы и хорошие налаженные связи в арабском мире

### Компьютерные навыки

Работаю на ПК. Опыт работы с интернетом.

### Личные качества

Коммуникабельный, целеустремленный, активный. Постоянно занимаюсь самообразованием.